

A detailed still life painting featuring a variety of fruits. In the foreground, a halved papaya with orange flesh and black seeds is prominent. Above it, several red and yellow chili peppers are arranged. To the left, a bunch of bananas with yellow and green skin is visible. The background is a textured, brownish surface. The overall style is realistic with vibrant colors.

RAMON ALEJANDRO

ÆR

ELIO RODRIGUEZ



PROYECTO/PROJECT

Centro Cultural Español Miami March. 14- May. 3, 2019

EXPOSICIÓN/EXHIBITION

ORGANIZACIÓN/ORGANIZATION Centro Cultural Español Miami para la Cooperación Iberoamericana (CCEMIAMI)

**CONCEPTO Y DISEÑO DE MONTAJE/
GENERAL CONCEPT** DmArtProjects
Art D'Plus

COORDINACIÓN/PRODUCTION CCEMIAMI
DmArtProjects

CURADOR/CURATOR Dennys Matos

CATÁLOGO/CATALOG

COORDINACIÓN/PRODUCTION Lorena Pérez Rumpler

TEXTOS/TEXTS Ignacio Moralejo
Denny Matos

FOTOGRAFÍA/PHOTOGRAPHY Andrés Landino
Art D' Plus
Latin Art Core Gallery
Elio Rodríguez
Rafael Villares
Ramón Williams
Ali X. Miranda

TRADUCCIÓN/TRASLATION Lorena Pérez Rumpler

DISEÑO Y MAQUETACIÓN/DESIGN Elio Rodríguez

This catalog has been possible thanks to Tania Assaf Galindo Collection
Este catálogo ha sido posible gracias a la colección Tania Assaf



RAMÓN ALEJANDRO vs. ELIO RODRÍGUEZ



PRESENTACIÓN

Ignacio Moralejo

Director CCEMiami

Desde su inauguración en 1992, el Centro Cultural Español en Miami para la Cooperación Iberoamericana (CCEMiami) ha desarrollado una intensa actividad como agente dinamizador de la cultura y las artes y como plataforma de ayuda, difusión y encuentro de la comunidad artística y su público.

Siendo fiel a su misión, el Centro siempre ha sido un lugar abierto a una gran amplitud de propuestas, haciendo de la diversidad de lenguajes y opiniones una marca de la casa. Sin limitarse a una disciplina, y asumiendo el reto de abrazándolas todas, el CCEMiami ha albergado desde conciertos de grandes figuras de la música a presentaciones de libros con autores de renombre internacional, desde danza contemporánea y nuevas tendencias teatrales a multitud de exposiciones de muy diversos estilos y enfoques.

Nos sentimos orgullosos de ser un nudo más en este tejido cultural de Miami, que poco a poco se va expandiendo y va ganando densidad y profundidad. Podemos afirmar tras más de 22 años en activo que hemos contribuido a ese fortalecimiento y diversificación de la escena sociocultural y artística que la ciudad vive hoy.

Creo que el trabajo serio, apasionado y constante nos ha llevado al lugar que ocupamos hoy: un espacio de encuentro y expresión respetado y muy querido por la comunidad.

Es un placer para el Centro albergar **“Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez”**. Sobre todo, por la excelencia de la propuesta y el nivel artístico de sus protagonistas, pero también porque sirve de muestra del tipo de proyectos en los que creemos: basados en el talento sí, pero también en trabajo conjunto y en las relaciones humanas.

Este ha sido un proyecto organizado y producido por el CCEMIAMI en estrecha colaboración con ambos artistas y el curador de la muestra, Dennys Matos. La exhibición comprende más de una veintena de obras, entre esculturas y pinturas, la mayoría de ellas creadas por Ramón Alejandro y Elio Rodríguez específicamente para esta muestra.

En **“Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez”** el público se asoma a los universos creativos de dos reconocidos artistas cubanos, de diferentes generaciones, que reinterpretan la tradición moderna de la pintura y la escultura de Cuba del siglo XX. Y si esta experiencia no fuera de por sí completa y gratificante, se les pidió a los artistas un experimento de confluencias, un salto a ciegas y a 4 manos para unir sus talentos en unas obras donde la pintura y la escultura son sintetizadas de manera magistral. En cada pieza, es imposible no reconocer la singularidad de cada uno de ellos y a su vez maravillarse con la síntesis perfecta, jugosa, descabellada e irónica resultante.

PRESENTATION

Ignacio Moralejo

Director CCEMiami

Since its opening in 1992, the Spanish Cultural Center in Miami for Iberian-American Cooperation (CCEMiami) has developed an intense activity as an invigorating agent of culture and the arts and as a platform for support, dissemination and meeting of the artistic community and its public.

Being faithful to its mission, the Center has always been a place open to a wide range of proposals, making the diversity of languages and opinions a brand of the house. Without limiting itself to a discipline and assuming the challenge of embracing them all, the CCEMiami has hosted from of great figures' music shows to book presentations with authors of international renown, from contemporary dance and new theatrical trends to a multitude of exhibitions of very diverse styles and approaches.

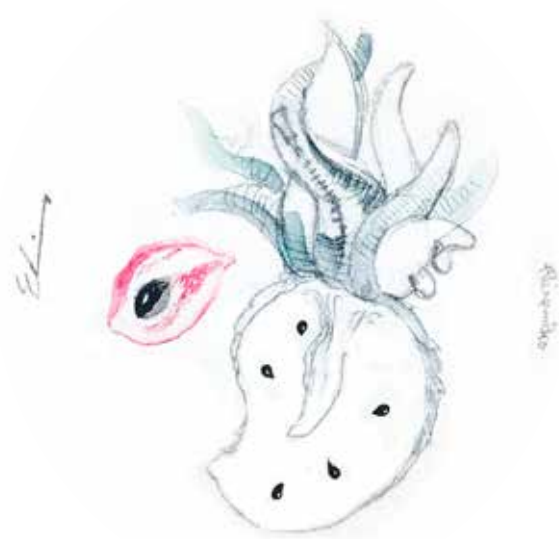
We are proud to be another knot in Miami's cultural fabric, which is gradually expanding and gaining density and depth. We can affirm, after more than 22 years working, that we have contributed to that strengthening and diversification of the today's sociocultural and artistic scene.

I believe that serious, passionate and constant work has taken us to the place we occupy today: a space for meeting and expression, respected and much loved by the community.

It is a pleasure for the Center to host **"Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez"**. Above all, for the excellence of the proposal and the artistic level of its protagonists, but also because it serves as a sample of the type of projects in which we believe: based on talent itself, but also on joint work and human relations.

This has been a project organized and produced by the CCEMIAMI in close collaboration with both artists and the curator of the show Dennys Matos. The exhibition includes more than twenty works, including sculptures and paintings, most of them created by Ramón Alejandro and Elio Rodríguez specifically for this show.

In **"Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez"** the audience looks out at the creative universes of two renowned Cuban artists of different generations that reinterpret the modern tradition of Cuban painting and sculpture of the 20th century. And if this experience was not in itself complete and rewarding, the artists were asked for an experiment of confluences, a blind jump and 4 hands to unite their talents in works where painting and sculpture are masterfully synthesized. In every piece, it is impossible not to recognize the uniqueness of each of the artists; at the same time, marvels the perfect, juicy, crazy and ironic synthesis resulting.





ELIO RODRÍGUEZ
Tropical Garden #2. 2019, soft sculpture, satin. 31,5x27,5x4"



RAMÓN ALEJANDRO
El Santísimo. 2018, acrylic on canvas, 39,5x39,5"

Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez

Dennys Matos

I- “Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez”

La muestra “**Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez**” esboza, a través de un trenzamiento entre ambas obras, cómo hay un cierto consenso en el campo cultural entre los gustos más subversivos y los más ortodoxos, con respecto a lo que se entiende en un momento determinado como arte. Sin embargo, establecen una relación conflictual con ese particular modo de entender lo artístico y muchas veces, lo subversivo se apoyan en zonas de la propia tradición cultural. Ramón Alejandro (La Habana, 1943) y Elio Rodríguez (La Habana, 1966), se consideran parte de una tradición artística cultural cubana convocada, dentro de sus respectivas obras, mediante diferentes mecanismos retóricos: citas, reiteración de motivos, asuntos, incluida la utilización de moldes genéricos pictóricos ya canonizados. Estas obras, al mismo tiempo, desmontan las representaciones que constituyen los efectos de verdad, inscritos por los valores de la tradición. “**Ramón Alejandro Vs Elio Rodríguez**” pone de relieve las convivencias, pero también los conflictos y mutuas subversiones entre las distintas maneras que tiene la tradición cultural de entender y representar, entre otras cosas, el “ser y el cuerpo nacional”.

La exposición “**Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez**” reúne la obra de dos artistas neo-figurativos cubanos de generaciones

y trayectorias muy distintas, pero atraídos ambos por reinterpretar la tradición pictórica y escultórica cubana del siglo XX desde un sensualismo desbordante. Asumen la contemporaneidad de ésta, como una síntesis entre lo popular y la alta cultura, entre el erotismo y la sexualidad, resistiéndose a creer en las representaciones dominantes de la realidad del poder y la política auto afirmativa.

Las pinturas de Ramón Alejandro asumen los géneros del bodegón y la marina como paisajes de un sensualismo tropical caribeño alucinante. Hay varias obras estrenadas para esta muestra como **Alea Jacta, El santísimo, Omó iyá omí** o **El Duende** (2018), que paladean subversivamente las “maneras” en que han discurrido estos géneros dentro de la pintura vernácula. En estas obras de Alejandro se percibe una pintura de superficie delicadamente rugosa y fulgurante, provocado por una aplicación incisiva del acrílico puro sobre el plano pictórico, sin mezcla alguna, con pincel seco. El efecto es, como si de las superficies de las obras emergiera un tupido manto de vellos muy finos. Sus destellos expanden colores intensos sobre las figuras, a través de las cuales percibimos la narración de sus paisajes. Aquí, el equilibrio, la armonía, el confort y la sensación de bienestar como reclamo de una pintura diseñada para ambientar el espacio privado (como el bodegón y la marina), son trastocados en paisajes de un mundo psicodélico, que vive la quietud y

lo desapacible con sus propias dinámicas espacio temporales. Un mundo capilar que, en su desnudez reticular, expresa la belleza como detención y flujo de una existencia convulsa. Un paisaje, cuya mirada exige muscularidad a nuestra retina para catar el sabor contradictorio, que hay en la sensualidad proyectada por sus ambientes. Es una sensualidad retiniana que da “carne” y “vida” a lo que vemos, del mismo modo que estremece a quien mira el espesor psicológico de su narrativa plagada de simbolismo. “El simbolismo que atraviesa toda su obra, un simbolismo de tinte expresionista, que va de paraísos remotos a lugares tenebrosos, de la luz opaca y triste al rayo incandescente pletórico de euforia. Es su obra se funde el libro de la naturaleza con el libro de los tiempos, como una desesperada operación por encontrar el suelo y la techumbre que da cobijo y calidez a la vida.” (1)

Las esculturas “blandas” de pared de Rodríguez, en cambio, enfatizan el sentido del tacto como una realidad humana más tangible, que viene a cuestionar el relativismo óptico de las cosas en nuestro mundo. Sus esculturas construyen una diversidad de volúmenes que se trenzan, aumentando la exuberancia de sus pliegues, costuras y dobleces. Produciendo amasijos de formas que se abultan, comprimen y rozan unas con otras como si fueran órganos, para caer después a la manera de racimos, abrazadas sobre sí mismas. No hay colorido, solo colores planos, tenues y de poca intensidad. Por eso, estas esculturas son, en su tridimensionalidad, una invitación al tacto, a tocarlas y experimentar sus cavidades y entresijos forrados de telas suaves y sedosas, provocando un sensualismo, que nos llama a hendirnos y confortarnos en ellas. Esculturas de formas blandas, que

son cálidas y a la vez sobrecogedoras. Cálidas, porque avanzan lo corporal humano, interpretando músculos y zonas erógenas, que disparan una subjetividad de connotaciones eróticas sexuales de gran fuerza expresiva. Sobrecogedora, porque los amarres y las cremalleras junto a las costuras parecen que están conteniendo la fuerza corporal del deseo, coagulándolo en diferentes partes. Un deseo que, en su insaciable expresión, desborda las reglas y crea siempre nuevas formas de expresión, nuevos imaginarios. Todo ello es notable en obras como, por ejemplo, **Blue Garden** (2018) o **Goldy Garden 02, 01, 07** (2019). Y es precisamente desde esta distintividad poética, que Rodríguez rinde su particular homenaje a **La Jungla** (1943) de Wifredo Lam. En Lam, el imaginario afro-cubano trenza cuerpos y árboles, hasta confundirse los índices de representación entre lo humano y la naturaleza expandidos por auras mitológicas. En estas esculturas, Rodríguez, inspirado en las formas surreales de raíz afrocubana presente en la pintura de Lam, despliega una tridimensionalidad escultórica maleable que flota y se anima en su contacto con el espacio. Es un homenaje que eleva la caligrafía pictórica de **La Jungla** y le insufla volúmenes y formas anímicas. Esculturas de movimientos desflecados, pero embutidos, envueltos en su piel, que es una tela apretada sobre lo que envuelve. Descubriéndonos en esta reinterpretación pictórica de Lam, traducida a caracteres de esculturas blandas, nuevas formas expresiva de lo étnico más allá de lo estrictamente reivindicativo. Al relacionarse estas representaciones étnicas con el modo en que nuestro imaginario social describe lo racial, descubrimos también la diferencia entre lo racial y lo étnico. Lo racial como una esfera más discursiva: un discurso contradictorio sobre la igualdad. Lo étnico, en cambio, como algo más aferrado a una cultura del cuerpo. Una cultura de pulso permanente del deseo, que se



ELIO RODRÍGUEZ
Gold Garden#2. 2019, soft sculpture. 39,5x31,5x8"



RAMÓN ALEJANDRO
Aquel Entonces. 2018, acrylic on canvas, 18x24"

regodea en lo heterogéneo de la piel, en las voluptuosidades de referencias erótica sexuales. Una cultura, de cuya expresión mestiza y transcultural emergen nuevas zonas de subjetividades, que están en permanente conflicto con los propios discursos a través de los cuales se auto afirma.

Volviendo al principio, **“Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez”** trenza la obra de ambos artistas. Ambos, a pesar de sus diferencias, están realacionados por su trayectoria neo figurativa y también, por su particular modo de reinterpretar la tradición pictórica y escultórica cubana de la modernidad. Esta muestra nos invita a colaborar desde sus respectivas singularidades poéticas y discursivas y al mismo tiempo sumergió a los artistas en una experimentación, que exigía imbricar sus dos miradas hasta destilarlas en una sola. Este era el gran reto. Y esto es lo que se expresa

en las tres obras hechas a cuatro manos. Las obras **Tin Marin, Cúcara y Mácara**, fueron esbozadas meses antes, pero solo terminadas por Elio y Ramón días antes de la inauguración. Su desarrollo y concreción convocaba una práctica, donde ambos artistas tenían que romper los moldes de sus propias dinámicas creativas en pos de hacer coherente las nuevas obras, tanto en los aspectos poéticos como discursivos.

II- Excurso sobre “Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez”

Esta exposición parte de la admiración mutua de los artistas por sus respectivas obras. Todo se gestó una noche en el Miami de 2017. Ramón y Elio se habían conocido ya en una visita a esta ciudad en 1999.



Elio Rodríguez, Antonio Ponte and Ramón Alejandro first meeting (around 1999) Miami

Sin embargo, aunque ambos artistas se mantenían actualizados de lo que estaban haciendo, no volvieron a encontrarse hasta aquella noche, veintisiete años después, cuando arrancamos con este proyecto que ahora se exhibe en el CCEMIAMI. Entre tanto, Elio había trasladado su residencia de La Habana a Elche, España, y Ramón dejaba su casa del frío París, donde había vivido desde principios de los años 60, para afincarse en la soporífera calidez de Miami; ciudad en la que yo también fijé residencia en 2012, después de vivir dieciocho años en Madrid. Allí conocí a Elio en 2004 y lo invité a participar en la exposición **“Arte, Sátira...Subversión, 5 Visiones iberoamericanas”** (Casa América, Madrid, 2007). A Ramón, en cambio, le conocí en Miami, mientras cubría su exposición **“Ramón Alejandro”** (Latin Art Core, 2017) para El Nuevo Herald.

Esta exposición, desarrollada a medio camino entre España y Estados Unidos, fue un riesgo con episodios de desacuerdos (como suele suceder cuando se experimenta), pero estuvo siempre el ánimo de solucionarlo rápidamente. Ha valido la pena y estoy muy orgulloso de los resultados.

Agradezco al CCEMIAMI y a su director Ignacio Moralejo, el haber acogido y apoyado este proyecto. Quiero agradecer a Francisco Tardío y Sara Coriat su confianza desde el inicio. Extiendo mis agradecimientos a José Valdés- Fauli e Israel Moleiro por su colaboración en esta muestra. Mi más sincera gratitud a Ramón y Elio por su compromiso y espíritu colaborativo. Ha sido una experiencia maravillosa. Se la dedico a Lore, Neo y Alma que me extrañaron en esos días.

(1) Dennys Matos. **Trabajos Recientes de Ramón Alejandro**. El Nuevo Herald, 2017



RAMÓN ALEJANDRO
Le Pythagoricien. 1972 oil on canvas 51 x 38"



ELIO RODRÍGUEZ
Tropical Garden #3. 2019, soft sculpture, satin, plexiglass. 31,5x31,5x6"



ELIO RODRÍGUEZ
Ellewa. 2009, soft sculpture, glazed ceramic and plexiglass. 20x47,5x72" aprox



RAMÓN ALEJANDRO & ELIO RODRÍGUEZ
Cúcara. 2019, soft sculpture and acrylic on canvas, 33x27x12" aprox



RAMÓN ALEJANDRO
Space reflects mind itself. 2018, acrylic on canvas, 18 x 24"



RAMÓN ALEJANDRO & ELIO RODRÍGUEZ
Mácara. 2019, soft sculpture/ acrylic on canvas, 33x27x12" aprox

Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez

Dennys Matos

I- “Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez”

The show “**Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez**” outlines through a braiding between both artists’ works, a certain consensus existing in the cultural field between the most subversive and the most orthodox tastes, to what is understood at a given moment as art. The most subversive tastes know and recognize what in its context is called art. However, they establish a conflictual relationship with this particular way of understanding the artistic and very often the subversive is based on areas of the cultural tradition itself. Ramón Alejandro (Havana, 1943) and Elio Rodríguez (Havana, 1966) are considered part of a Cuban cultural artistic tradition, summoned within their respective works through different rhetorical mechanisms: quotations, reiteration of motives, issues, including the use of pictorial generic molds already canonized. These works, at the same time, dismantle the representations that constitute the effects of truth inscribed by the values of tradition. “**Ramón Alejandro Vs Elio Rodríguez**” highlights the coexistence, but also the conflicts and mutual subversions between the different ways that the cultural tradition has to understand and represent, among other things, the ‘being and the national body’.

The exhibition “**Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez**” brings together the work of two Cuban neo-figurative artists of very different generations and trajectories,

but attracted both by reinterpreting the twentieth-century Cuban pictorial and sculptural tradition from an overflowing sensuality. They assume the contemporaneity of it as a synthesis between the popular and the high culture, between eroticism and sexuality, resisting to believe in the dominant representations of the reality of power and self-affirming politics.

The paintings of Ramón Alejandro assume the genres of the still life and marine art as landscapes of an amazing tropical Caribbean sensualism. There are several works released for this show such as **Alea Jacta, El Santísimo, Omó iyá omí** or **El Duende** (2018) that subversively savor the ways in which these genres have evolved within the vernacular painting. In these works, we perceive a painting with a delicately rough and brilliant surface, provoked by an incisive application on the pictorial plane of pure acrylic, without any mixture, dry brush painted. The effect is, as if from the surfaces of the works emerged a thick mantle of very fine hair. Its flashes expand intense colors on the figures, through which we perceive the narration of its landscapes. Here, the balance, the harmony, the comfort and the feeling of well-being as a claim of a painting designed to set the private space (like the still life and the marine art) are disrupt in landscapes of a psychedelic world, that lives the stillness and the unpleasant with its own space- temporal dynamics. A capillary world that in its

reticular nakedness expresses beauty as the arrest and flow of a convulsive existence. A landscape, whose gaze demands muscularity to our retina to taste the contradictory flavor of the sensuality projected by its environments. It is a retinal sensuality that gives “flesh” and “life” to what we see, in the same way that it shocks those who look at the psychological depth of its narrative full of symbolism. “The symbolism that crosses all his work, a symbolism of expressionist dye, ranging from remote paradises to dark places, from the opaque and sad light to the incandescent ray full of euphoria. His work merges the book of nature with the book of time, as a desperate operation to find the ground and the roof that gives shelter and warmth to life.”(1)

Rodríguez’s “soft” wall sculptures, on the other hand, emphasize the sense of touch as a more tangible human reality, which comes to question the optical relativism of things in our world. His sculptures build a diversity of braiding volumes, increasing the exuberance of its folds, seams and creases. Producing masses of forms that bulge, compress and rub against each other as if they were organs, then fall in the manner of clusters embraced on themselves. There is no coloring, only flat colors, dim and low intensity. Therefore, these sculptures are in their three-dimensionality an invitation to touch, to touch them and experience their cavities and intricacies lined with soft and silky fabrics, provoking a sensualism, which calls us to split and comfort us in them. Sculptures of soft forms, warm and at the same time overwhelming. Warm, because they suggest the human body, interpreting muscles and erogenous zones that trigger a subjectivity of sexual erotic connotations of great expressive force. Overwhelming, because the ties and zippers next to the seams seem to be containing the bodily strength of desire, coagulating it in different parts. A desire,

that in its insatiable expression overflows the rules and always creates new forms of expression, new imaginaries. All this is notable in works such as, for example, **Blue Garden** (2018) or **Goldy Garden** 02, 01, 07 (2019). And it is precisely from this poetic distinctiveness that Rodríguez pays his particular tribute to **La Jungla/ The Jungle** (1943) by Wifredo Lam. In Lam, the Afro-Cuban imaginary braids bodies and trees until the indices of representation between the human and the nature are confused, expanded by mythological auras. In these sculptures, inspired by the surreal forms of Afro-Cuban roots present in Lam’s painting, Rodríguez displays a malleable sculptural three-dimensionality that floats and “animates” itself in its contact with space. It is a tribute that raises the pictorial calligraphy of **La Jungla/ The Jungle** and gives it volumes and mood forms. Sculptures of frayed movements, but embossed, wrapped in their skin, which is a tight cloth over what it envelops. Discovering us in this pictorial reinterpretation of Lam, translated into characters of soft sculptures, new expressive forms of the ethnic beyond the strictly claim. By relating these ethnic representations with the way in which our social imaginary describes the racial, we also discover the difference between racial and ethnic. The racial as a more discursive sphere: a contradictory discourse on equality. The ethnic, on the other hand, as something more attached to a body culture on a permanent pulse of desire, delighted in the heterogeneous nature of the skin, in the voluptuousness of erotic sexual references. A culture, from whose mestizo and transcultural expression emerge new areas of subjectivities in permanent conflict with the discourses themselves and through which it self-affirms.

Going back to the beginning, “**Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez**” braids the work of both artists. Both, despite their differences, are related by their



RAMÓN ALEJANDRO
Omó iyá omí. 2018, acrylic on canvas, 24x18"



ELIO RODRÍGUEZ
Goldie #2. 2018, soft sculpture, 31,5x23,5x6"

neo-figurative trajectory and also by their particular way of reinterpreting the Cuban pictorial and sculptural modern tradition. This exhibition invites us to collaborate from their respective poetic and discursive singularities and at the same time, submerged the artists in an experimentation that demanded to imbricate their two looks until they were distilled into one. This was the great challenge. And this is what is expressed in the three works done by four hands. The works Tin Marin, Cúcara and Mácara, were outlined months before, but only finished by Elio and Ramón days before the inauguration. Its development and concretion summoned a practice where both artists had to break the molds of their own creative dynamics, in order to make the new works coherent, both in the poetic and discursive aspects.

II- Excerpt on “Ramón Alejandro vs Elio Rodríguez”

This exhibition starts from the mutual admiration of the artists for their respective works. Everything was created one night in the Miami of 2017. Ramón and Elio had already met in 1999. However, although both artists kept up to date with what they were doing, they did not resurface until that night, twenty-seven years later, when we started with this project that is now exhibited at CCEMIAMI. Meanwhile, Elio had moved his residence from Havana to Elche, Spain, and Ramón left his house in the cold Paris, where he had lived since the early 1960s, to settle in the soporific warmth of Miami; city in which I also set residence in 2012 after living eighteen years in Madrid. There I met Elio in 2004 and invited him to participate in the exhibition “Art, Satire ... Subversion, 5 Iberian-American Visions” (Casa América, Madrid, 2007). Ramón, on

the other hand, I met him in Miami while covering his exhibition “Ramón Alejandro” (Latin Art Core, 2017) for El Nuevo Herald.

This exhibition, developed halfway between Spain and the United States, was a risk with episodes of disagreement (as it usually happens when experimenting), but it was always in the mood to find quick solutions. It has been worth it and I am very proud of the results.

I would like to thank CCEMIAMI and its director Ignacio Moralejo for having welcomed and supported this project. I want to thank Francisco Tardío and Sara Coriat for their confidence from the beginning. I extend my thanks to José Valdés-Fauli and Israel Moleiro for their collaboration in this exhibition. My sincerest gratitude to Ramón and Elio for their commitment and collaborative spirit. It has been a wonderful experience, that I would like to dedicate to Lore, Neo and Alma that missed me during those days.

(1) Dennys Matos. Recent Works by Ramón Alejandro. The New Herald, 2017



RAMÓN ALEJANDRO
Combustión Espontanea. 2016 acrylic on canvas 40 x 30"



ELIO RODRÍGUEZ
Black Garden #1. 2017, soft sculpture, Iron, 59x39,5x8"



RAMÓN ALEJANDRO
Quand le Ciel est Clair. 1981, oil on canvas 40x30"



RAMÓN ALEJANDRO & ELIO RODRÍGUEZ
Tin Marin. 2019, soft sculpture/ acrylic on canvas, 48x24x9" aprox



ELIO RODRÍGUEZ
Puzzle #1 (9 pieces), 2015, soft sculpture, 59x79x8"



RAMÓN ALEJANDRO
 Syzygie 1982 oil on canvas 24 x 19"



ELIO RODRÍGUEZ
 Black Garden #5, 2017, soft sculpture, Iron & glazed ceramic, 63x39.5x20" aprox



ELIO RODRÍGUEZ
Tropical Garden #1, 2018, soft sculpture, 39,5x31,5x4"



RAMÓN ALEJANDRO
Voluptas. 2014, bronze. a/p 3-3, 24x14x6"



RAMÓN ALEJANDRO
La Sombra de la Luna. 2018, acrylic on canvas, 20" diameter



ELIO RODRÍGUEZ
Black Garden #2, 2017, soft sculpture, Macramé and Plastic, 79x42,5x42,5" aprox



ELIO RODRÍGUEZ
Black Garden #6, 2017, soft sculpture, Iron, 63x39,5x19,5"



RAMÓN ALEJANDRO
Alea Jacta. 2018, acrylic on canvas, 20x24"



RAMÓN ALEJANDRO
El Instante Perpetuo. 1998, serie oil on paper laid on canvas 28 x 39"



RAMÓN ALEJANDRO
El Nyctámero. 1981 oil on canvas 39 x 51"



ELIO RODRÍGUEZ
Homenaje a Ramón Alejandro. 2019, soft sculpture, 51x31,5x31,5" aprox.



RAMÓN ALEJANDRO

El universo esta iluminado por las llamas del Infierno, 2016. acrylic on canvas, 40x30"



ELIO RODRÍGUEZ

Tropical Garden#5, 2019. soft sculpture, Leather, Lock, 39x31,5x4" aprox.



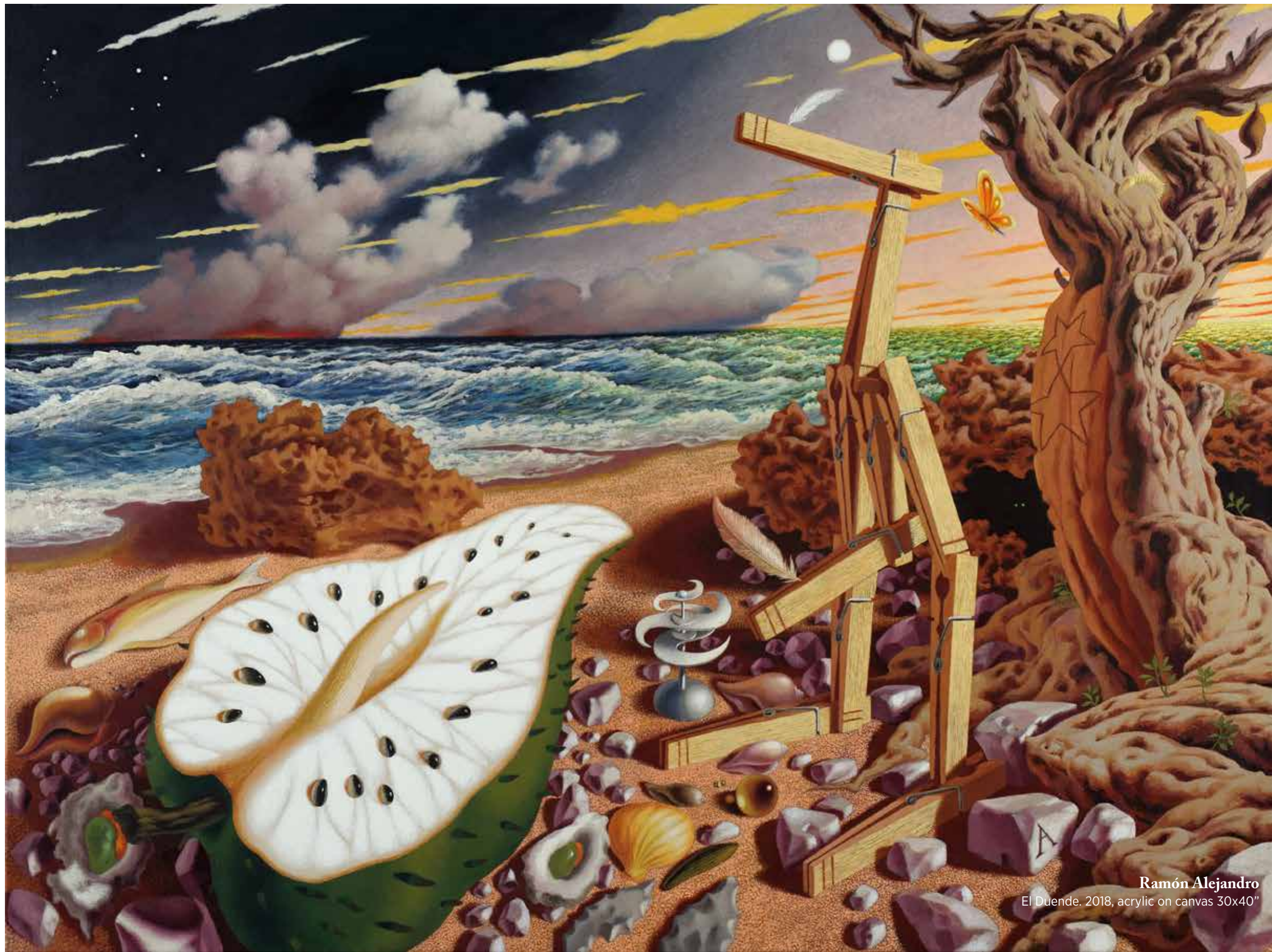
ELIO RODRÍGUEZ
Forest on the Walls, 2014. soft sculpture, Leather, Chains, 98,5x197x8" aprox.



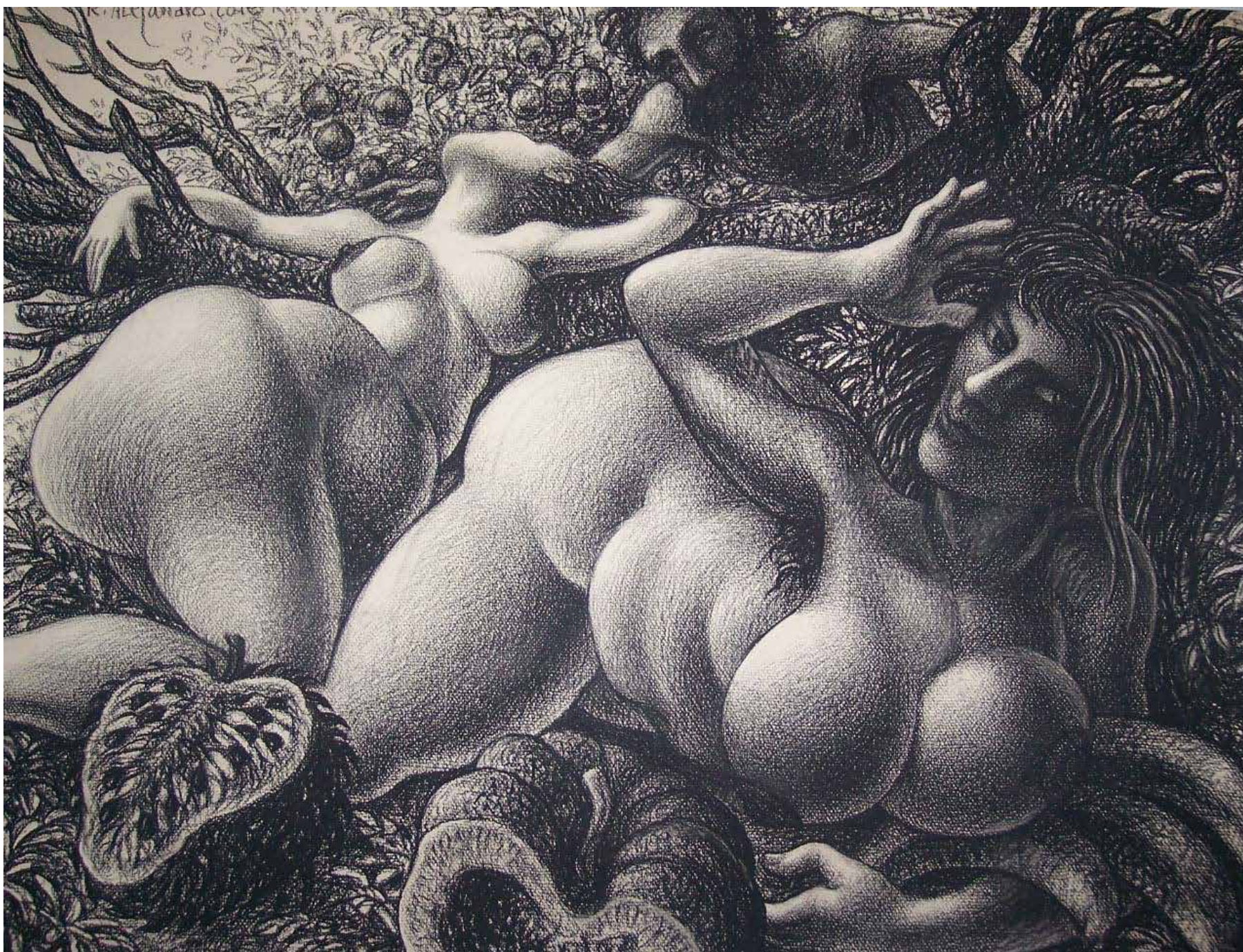
RAMÓN ALEJANDRO
Energy flows in both opposite directions. 2016, oil on canvas, 24x24"



ELIO RODRÍGUEZ
Forest on the Walls. 2009, inflatable sculpture, 197x118x79" aprox.



Ramón Alejandro
El Duende. 2018, acrylic on canvas 30x40"



RAMÓN ALEJANDRO
Cote Ravin. 1989, Pencil on Paper, 21x30"



ELIO RODRÍGUEZ
Puzzle #2. (7 pieces), 2016, soft sculpture, Leather, 39,5x79x6" aprox.

ELIO RODRÍGUEZ

1966, Marianao, Cuba

ACADEMIC STUDIES

1989 Higher Institute of Art (ISA), Havana, Cuba.
1984 Academy “San Alejandro”, Havana, Cuba.

RESIDENCES

2015 Fellowship at Hutchins Center, Harvard University, MA, USA.
2010 Artist in Residence. Mattress Factory Art Museum, Pittsburg, PA, USA.
2003 Artist in Residence. The Museum Diego Rivera & Francisco Oller, Buffalo, NY, USA.
2002 Guest Professor. Tufts University, Medford, Massachusetts, USA
Guest Artist. Ceramic Workshop. Harvard University. MA, USA.

His work had been shown in several museums and galleries of USA, Latin America and Europe such as Museo Nacional de Bellas Artes, Havana, Cuba; Factoria Habana, Havana, Cuba; Museo de Antioquia, Medellin, Colombia; Cooper Gallery, Cambridge, MA, EUA; Bresse Little Gallery, London, United Kingdom; L' Escorxador, Elche, Alicante, Spain; Las Cigarreras, Alicante, Spain; University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA. USA; Cervantes Institute. London, England; Provincial Center of Art, Havana, Cuba; Ludwig Foundation of Cuba, Havana, Cuba; Gallery Serigraph Workshop, Havana, Cuba; Art History Faculty Gallery, Havana University, Havana, Cuba; Diaspora Museum, San Francisco, LA; The 8th Floor Gallery, New York, NY, USA; Queens Museum, New York, NY, USA; Thomas Jaeckel Gallery, New York, NY, USA;

Mattress Factory Art Museum, Pittsburgh, PA, USA; Galeria Charpa, Valencia, Spain; Rudenstine Gallery. Hutchins Institute, Harvard University, Cambridge, CA, USA; London Print Studio, London, England; San Francisco State University Fine Arts Gallery, San Francisco; L.A, Kennesaw State University, Georgia; Indianapolis Museum of Art; Lowe Art Museum, USA; Johannesburg Art Gallery, Johannesburg, South Africa; Track 16 Gallery, Santa Monica, USA; Memorial Foundation of Latin America, Brazil; Centro Wifredo Lam, Habana, Cuba; Centro “La Recoleta”, Buenos Aires, Argentina; Rush Arts Gallery, New York, NY, USA; Casa de las Americas, Habana, Cuba; National Museum of Arts, Port Prince, Haiti; Musee Ianchelevici, the Louviere, Belgium; Sumei Multidisciplinary Arts Center, Newark, NJ, USA; St. John's University, Queens, NY, USA; Museum of Modern Art, Santo Domingo, Dominican Republic

His work also is represented in several collections like National Arts Museum, Cuba/ Jersey City State University, USA/ Foundation AMBA, Brazil/ Embassy of Cuba, China/ Hainaut City Hall, Belgium/ Museum of Humor, San Antonio de los Baños, Cuba/ Peggy Crafitz Collection, Washington, DC, USA/ Bratton Gallery, New York, NYC, USA/ Southside Gallery, Oxford, MS, USA/ The Boheme Fine Arts Gallery, Miami, FL, USA/ Cinque Gallery, New York, NYC, USA/ Center For Cuban Studies, New York, NY, USA/ The von Christerson Collection, London/ The Shelley & Donald Rubin Collection, New York, NY, EUA/ W.E.B. Du Bois Institute for African and African American Research, Harvard University, MA, EUA

more information:
www.machointerprise.com

RAMON ALEJANDRO

1943, Santos Suarez, Cuba

1968 Galerie Lambert, Paris (essay by Patrick Walberg)
1969 Galerie Maya, Bruxelles (essay by Roland Barthes)
1971 Galerie Desbrières, Paris (essay by Roland Barthes, Severo Sarduy and Bernard Noël)
1973 Galerie Jeanne Castel, Paris
1974 Galerie Arta, Geneva (essay by Tony Duvert)
1976 Galerie Arta, Geneva
1981 Meeting Popint Gallery, Miami (essay by Carlos M. Luis)
1987 Galerie du Dragon, Paris (essay by Édouard Glissant)
1988 Oevrue graphique, Galerie du Dragon, Paris
Galeria Minotauro, Caracas (essay by Roberto Guevara)
1989 Oevrue graphique, Cuban Museum of Art and Culture, Miami and Osuna Gallery, Washington, DC
1989 Oevrue graphique, Osuna Gallery, Washington, DC (essay by J. Lacarriere, B. Noel, S. Sarduy, A. Velter)
1991 Drawings and illustrated books for J. Lacarriere, B. Noel, S. Sarduy, A. Vertel, Librarie Calude Oterelo, Paris
1992 Galerie Berthel-Aittouares, essay by Jean-Jacques Levéque and Guillermo Cabrera Infante
1993 Galeria Minotauro, Miami Art Fair
1995 Galeria Jorge Sori Fine Arts, Miami
1996 Fundacion Previsoora Galeria, Caracas
1998 Galeria LA Boheme fine Arts, Miami
2001 Drawings, Jose Alonzo Fine Arts, Miami
2005 Latin Art Core, Miami

2007 Latin Art Core, Mimai (essay by William Navarrete)
2017 Latin Art Core, Miami (essay by Justo J. Sanchez)
1969/1971 Cintas Foundation Award, New York City

PARTICIPATED IN

1967 Mostra Grafica Latinoamericana Instituto Italo.Latinoamericano, Rome, Italy
1984 Foire Internationale d' Art Contemporain (FIAC) Gran Palais, Paris, France
2007 “Les etes de la danse de Paris” work used as part of the set design, Ballet Nacional de Cuba, Gran Palais, Paris

COLLECTIONS

Bibliothèque National de France
Museum d' art Moderne de la ville de Paris
Bibliothèque Municioale d' Angers
San Diego Museum of Arts
Museum of Organization of American States
Blaisten Collection, Mexico
Tania Assaf Galindo Collection, London
Stephanie Guy, Paris

BOOKS BY RAMON ALEJANDRO

Pure Perte, Fata Morgana. Saint-Clement-de-Riviere, 1974
Fonds perdu. Les Cahiers des Brisants, Mont-de-Marsan, 1979
Alma Venus. Brandes, 1990
Primicias del delito sexual en la Habana (1952-1961), Alianza Editorial, Madrid, 1995
Ramon Alejandro. L' Atelier des Brisants, Paris 2006
Adua la Pedagoga. Aduana Vieja Editorial, Valencia, 2012
La Familia Calandraca. Alexandria Library, Miami, 2014
The artist has illustrated books by Bernard Noël, Roland Barthes, Severo Sarduy, Andre Velter, Guillermo Cabrera Infante, and edition of Apollinaire and two books of essays for Yale University Press.



view of the show at CCEMiam
detalle de sala



RAMÓN ALEJANDRO
Nana Burukú. 2017, acrylic on canvas, 30 x 40 in



ELIO RODRÍGUEZ

Forest on the Walls. 2016, soft sculpture, rubber, found objects, 20" diameter each piece aprox.



RAMÓN ALEJANDRO
El Deseo, 2008, Pencil on Paper, 30x44"



ELIO RODRÍGUEZ
 Project for Tropical Garden #4. 2019, acrylic on canvas , 40x25"



ELIO RODRÍGUEZ
 Project for Tropical Garden #1, 2019, acrylic on canvas, 58x35,5"



RAMÓN ALEJANDRO
Madre Tierra. 2018, acrylic on canvas, 40x30"



RAMÓN ALEJANDRO
El Solsticio de Invierno. 2017, acrylic on canvas, 50 x 44"



view of the show at CCEMiami
detalle de sala



ELIO RODRÍGUEZ
Forest on the Walls, 2016, Glazed Ceramic, Edition of 5



ELIO RODRÍGUEZ
Forest on the Walls, 2016, Glazed Ceramic, Edition of 5



ELIO RODRÍGUEZ
Black Jungle. 2018, soft sculpture, 72x72x10"



view of the show at CCEMiami
detalle de sala



RAMÓN ALEJANDRO
El Vuelo. 2009 oil on canvas, 19x24"

RAMÓN ALEJANDRO ÆÆÆ ELIO RODRÍGUEZ

Curado por Dennys Matos
14 de marzo - 3 de mayo



view of the show at CCEMiami
detalle de sala



ÆR

DENNYS MATOS

Independent art critic, curator and essayist.

He periodically publishes essays and articles on contemporary art in specialized magazines, catalogs and publications such as El Nuevo Herald, ART.Es, Arte y Parte, Arte al Limite, ArtNexus, ArteAldía, Input Magazine, etc. As an independent curator and project manager, he has participated at international art projects in USA, Spain, Cuba, Austria, Belgium and France with art galleries and institutions such as ARCO Madrid, Fototeca Nacional de Cuba, Ascaso Gallery, CAM Tampa, Durban Segnini Gallery, CCEMiami, Consorcio de Museos Valencia (Spain), Casa America Madrid, Instituto de Cultura Barcelona, Arte y Naturaleza Gespart and the Federal Ministry of Foreign Relations of Germany, among many others. He is an eminent lecturer, collaborating with private and academic institutions like Carleton College (Minneapolis), NYU, USF Tampa, Salzburg International Summer Academy of Fine Arts, Fine Arts University Pontevedra, University of Georgia, etc. His most recent book is 'Landscapes. Metaphors of our time' (Linkgua Editions. Barcelona, 2008). Ha tenido residencia en el Visitor's Programme Goethe Institut (Berlin, 2005) and the Sommerakademie fur Bildende Kunst Salzburg (Austria, 2006)

Crítico de arte, curador y ensayista independiente.

Publica periódicamente ensayos y artículos sobre arte contemporáneo en revistas especializadas, catálogos y publicaciones como El Nuevo Herald, ART.Es, Arte y Parte, Arte al Limite, ArtNexus, ArteAldía, Input Magazine, e.o. Como curador y productor independiente, ha participado en proyectos internacionales de arte en Estados Unidos, España, Cuba, Austria, Bélgica y Francia con galerías de arte e instituciones tales como ARCO Madrid, Fototeca de Cuba, Galería Ascaso, CAM Tampa, Galería Durban Segnini, CCEMiami, Consorcio de Museos de Valencia (España), Casa América Madrid, Instituto de Cultura de Barcelona, Editorial Arte y Naturaleza Gespart y el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania, entre muchos otros. Es un conferenciante eminente y ha colaborado con instituciones privadas y académicas como Carleton College (Minneapolis), NYU (Nueva York), USF Tampa, Academia Internacional de Bellas Artes de Verano Salzburgo, Facultad Bellas Artes de Pontevedra, Universidad de Georgia, etc. Su libro más reciente es 'Paisajes. Metáforas de nuestro tiempo' (Ediciones Linkgua, Barcelona, 2008). Ha tenido residencia en el Visitor's Programme Goethe Institut (Berlin, 2005) y Sommerakademie fur Bildende Kunst Salzburg (Austria, 2006)



Elio Rodríguez, Ramón Alejandro and Dennys Matos

RAMON ALEJANDRO

ÆR

ELIO RODRIGUEZ

